



S1B1123301

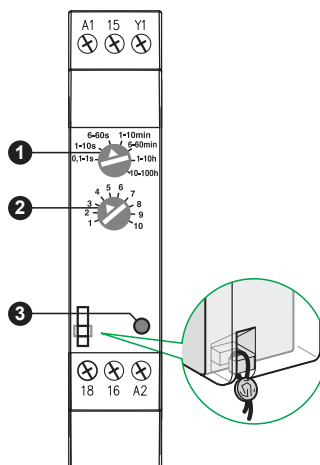


Schneider
Electric

- (FR) Les équipements électriques doivent être installés, exploités et entretenus par un personnel qualifié. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.
- (EN) Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.
- (DE) Elektrische Geräte dürfen nur von Fachpersonal installiert, betrieben, gewartet und instand gesetzt werden. Schneider Electric haftet nicht für Schäden, die aufgrund der Verwendung dieses Materials entstehen.
- (IT) Le apparecchiature elettriche devono essere installate, usate e riparate solo da personale qualificato. Schneider Electric non assume nessuna responsabilità per qualunque conseguenza derivante dall'uso di questo materiale.
- (ES) Sólo el personal de servicio cualificado podrá instalar, utilizar, reparar y mantener el equipo eléctrico. Schneider Electric no asume las responsabilidades que pudieran surgir como consecuencia de la utilización de este material.
- (PT) O equipamento eléctrico deve ser instalados, operados e mantida apenas por pessoal qualificado pessoal. Nenhuma responsabilidade é assumida pela Schneider Electric por quaisquer consequências decorrentes da utilização deste material.
- (NL) Elektrische apparatuur mag alleen worden geplaatst, bediend en onderhouden door gekwalificeerd personeel. Schneider Electric draagt geen verantwoordelijkheid voor de gevolgen die voortkomen uit het gebruik van dit materiaal.
- (RU) Установка, эксплуатация, ремонт и обслуживание электрического оборудования может выполняться только квалифицированными электриками. Компания Schneider Electric не несет никакой ответственности за любые возможные последствия использования данного оборудования.
- (ZH) 电气设备的安装、操作、维修和维护工作仅限于合格人员执行。对于使用本资料所引发的任何后果，Schneider Electric 概不负责。

1

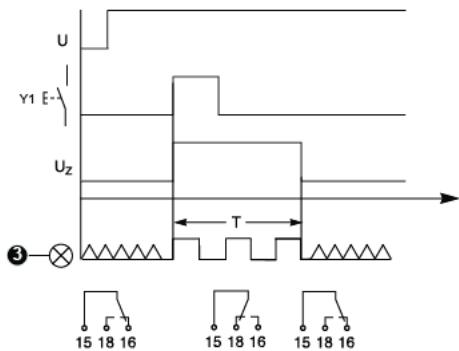
Découvrez / New features / Beschreibung / Scoprite / Descubra / Descubra / Beschrijving / Новинка / 功能介绍



fr	en	de	it	es	pt	nl	ru	zh
précision : 10 % pleine échelle	precision: 10 % full scale	Genau- igkeit: 10 % des Vollauss- chlags	precisione: 10 % piena scala	precisión: 10 % plena escala	precisão: 10 % plena escala	nauwkeuri - gheid: 10 % van de volle schaal	точность: 10 % полной шкалы	精度:满量程的10%
fidélité : ±0,5 %	accuracy: ±0.5 %	Wiederga betreue: ±0,5 %	fedeltà: ±0,5 %	fidelidad: ±0,5 %	fidelidade: ±0,5 %	betrouw- baarheid: ±0,5 %	погрешность: ±0,5 %	准确度: ± 0,5 %

iRTB

fr	temporise la mise sous tension d'une charge Z à la fermeture d'un contact auxiliaire
en	time delays the energisation of a load Z on closing of an auxiliary switch
de	verzögert die Unterspannungsetzung einer Last Z bei der Schließung eines Hilfskontakts
it	temporizza la messa sotto tensione di una carica Z alla chiusura di un contatto ausiliario
es	temporiza la puesta bajo tensión de una carga Z con el cierre de un contacto auxiliar
pt	temporiza a ligação de uma carga Z no fecho de um contacto auxiliar
nl	zorgt voor tijdsvertraging bij het inschakelen van een belasting Z na het sluiten van een hulpcontact
ru	выдержка времени включения напряжения нагрузки Z при замыкании дополнительного переключателя
zh	辅助触点闭合后，使负载延时断电



- fr 1 Gamme de temporisation T
2 Réglage temporisation T
3 Signalisation

- es 1 Gama de temporización T
2 Reglaje temporización T
3 Señalización

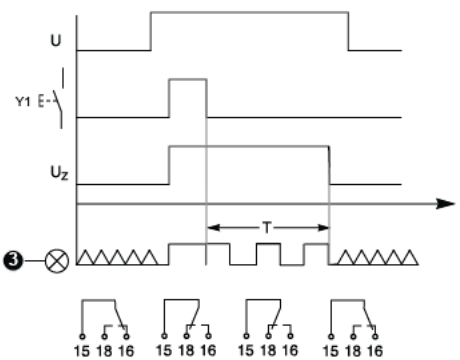
- zh 1 时间范围的确定 T
2 延时时间设定 T
3 指示

- en 1 T time delay range
2 T time delay setting
3 Indication

- pt 1 Gama de temporização T
2 Regulação temporização T
3 Sinalização

iRTC

fr	retarde la mise hors tension d'une charge Z à l'ouverture d'un contact auxiliaire
en	delays the de-energisation of a load Z on opening of an auxiliary switch
de	verzögert die Spannungsfreischaltung einer Last Z bei Öffnung eines Hilfskontakts
it	ritarda la diseccitazione di un carico Z all'apertura di un contatto ausiliario
es	retarda la puesta fuera de tensión de una carga Z con la apertura de un contacto auxiliar
pt	atrasa a desactivação de uma carga Z na abertura de um contacto auxiliar
nl	vertraagt het uitschakelen van een belasting Z na het openen van een hulpcontact
ru	выдержка отключения нагрузки Z при размыкании дополнительного переключателя
zh	当按钮打开时，负载加电。同时开始一次延时周期T，终了时，负载断电。



- de 1 Verzögerungsbereich T
2 Verzögerungseinstellung T
3 Signalisation

- nl 1 Tijdsvertragingstijd T
2 Instellen vertragingstijd T
3 Signalering

- it 1 Gamma di temporizzazione T
2 Regolazione temporizzazione T
3 Segnalazione

- ru 1 гамма времени срабатывания T
2 установка времени срабатывания T
3 сигнализация


DANGER / PELIGRO / DANGER / GEFAHR / PERICOLO / PERIGO / ОПАСНОСТЬ / PERIGO / 危险
HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

Disconnect all power before servicing equipment.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O ARCO ELÉCTRICO

Desconecte todas las alimentaciones antes de manipular el producto.

Si no se siguen estas instrucciones provocará lesiones graves o incluso la muerte.

RISQUE D'ÉLECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ARC ÉLECTRIQUE

Coupez toutes les alimentations avant de travailler sur cet appareil.

Le non-respect de ces instructions provoquera la mort ou des blessures graves.

GEFAHR VON ELEKTRISCHEM SCHLAG, EXPLOSION ODER LICHTBOGEN

Vor dem Arbeiten am Gerät alle Spannungsversorgungen abschalten.

Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen führt zu Tod oder schwerer Körperverletzung.

KANS OP ELEKTRISCHE SHOKKEN, EXPLOESIE OF VLAMBOOG (ARC FLASH)

Koppel alle voedingsbronnen los voordat u onderhoud aan de apparatuur uitvoert

Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot ernstig letsel of de dood.

RISCHIO DI SCARICA ELETTRICA, ESPLOSIONE O ARCO ELETTRICO

Scollegare l'apparecchio da tutti i circuiti di alimentazione prima di qualsiasi intervento.

Il mancato rispetto di queste istruzioni provocherà morte o gravi infortuni.

RISCO DE ELECTROCUSSÃO, DE EXPLOÇÃO, OU DE ARCO ELÉCTRICO

Desconecte todas as alimentações antes de manipular o produto.

A não observância destas instruções resultará em morte, ou ferimentos graves.

Опасность поражением электрическим током, опасность взрыва или вспышки дуги.

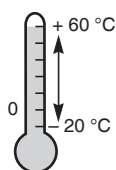
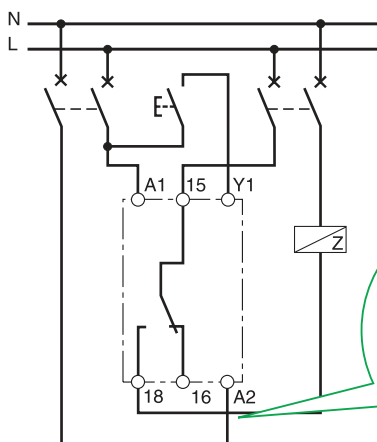
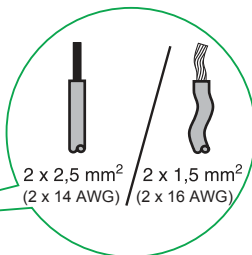
Перед обслуживанием или ремонтом убедитесь, что питание отключено.

Несоблюдение этих инструкций приведет к смерти или серьезной травме.

可能有触电、爆炸或者电弧灼伤的危险

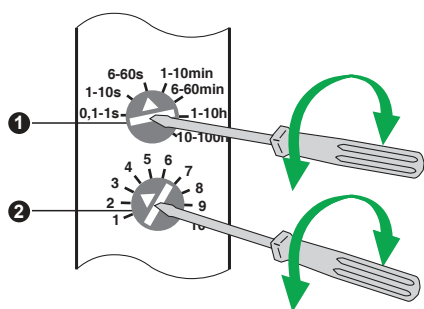
在此电力设备上工作时, 请先切断所有电源

若违背这些说明, 则可能会导致严重的人身伤害甚至死亡



A1(+)-A2(-)	24 VDC
A1 - A2	24...240 VAC, 50/60 Hz
Z max	250 VAC / 8 A, 2000 VA
Z min	10 mA / 5 VDC

Exemple / Example / Beispiel / Esempio / Ejemplo / Exemplo / Voorbeeld / Пример / 例子



	1	2
T = 60 s	6-60s 1-10min 1-10s 6-60min 0,1-1s 1-10h 10-100h	6-60s 1-10min 1-10s 6-60min 0,1-1s 1-10h 10-100h
T = 45 s	6-60s 1-10min 1-10s 6-60min 0,1-1s 1-10h 10-100h	6-60s 1-10min 1-10s 6-60min 0,1-1s 1-10h 10-100h
T = 5 min	6-60s 1-10min 1-10s 6-60min 0,1-1s 1-10h 10-100h	6-60s 1-10min 1-10s 6-60min 0,1-1s 1-10h 10-100h
T = 7h 00	6-60s 1-10min 1-10s 6-60min 0,1-1s 1-10h 10-100h	6-60s 1-10min 1-10s 6-60min 0,1-1s 1-10h 10-100h

Schneider Electric Industries SAS
 35, rue Joseph Monier
 CS 30323
 F - 92506 Reuil-Malmaison Cedex
 www.schneider-electric.com

施耐德电气生产工厂
 无锡普洛菲斯电子有限公司
 江苏省无锡国家高新技术产业开发区
 汉江路20号中国地区客服电话:
 +86 400 810 1315

This product must be installed, connected and used in compliance with prevailing standards and/or installation regulations.

As standards, specifications and designs develop from time to time, always ask for confirmation of the information given in this publication.

Установку, подключение и использование данного прибора следует осуществлять в соответствии с действующими стандартами и/или правилами установки.

Поскольку стандарты и оборудование постоянно совершенствуются, фирма несет ответственность за характеристики и габариты, указанные в данном документе, только после соответствующего подтверждения нашими представителями.

该产品的安装, 连接以及使用必需符合主流标准和规定。

由于标准, 规格和设计时常发展更新, 请总是对本出版物上的信息进行确认

© 11-2012 Schneider Electric - All rights reserved.

